

D

Abflußstopfen aus Behälter entfernen und Brüheschlauch vom Nippel abziehen. Rückenkissen mit Steckniete vom Tragegestell lösen. Anbau der Flüssigkeitspumpe nach Skizze:

1. Von Flüssigkeitspumpe (Pos.2) Verschlusskappe (Pos. 4) entfernen.
2. Flüssigkeitspumpe mit Antriebswelle am Kurbelwellenstummel aufsetzen und mit Schraubenzieher über Schlitz im Flügelrad (Pos. 3) festziehen.
3. Verschlusschraube (Pos.4) einschrauben.
4. Verteilerstopfen (Pos.5) und Schläuche montieren.
5. Dosierhülse aus Sprühdüse (Pos.5) entfernen und dafür Dosierhülse aus rotem Kunststoff einsetzen.

Hinweis: Vermeiden Sie längeren Trockenlauf der Flüssigkeitspumpe. Bei Verwendung des Gerätes als Stäuber muß sie abgenommen werden.

Ausbringungsmenge: Siehe entsprechende Richtwert-Tabelle in der Geräte-Gebrauchsanweisung.

GB

Remove drainage plug from tank and pull liquid hose from nipple.

Remove back cushion from carrying-frame.

Installation of liquid pumps as shown:

1. Remove lock screw (Pos. 4 from liquid pump (Pos.2).
2. Place liquid pump with pump driveshaft onto crankshaft neck and tighten by inserting screwdriver into slot of impeller (Pos.3).

3. Insert and fasten lock screw (Pos.4).
4. Install distributor plug (Pos.5) and hoses.
5. Remove dosage sleeve from spray nozzle and replace with dosage sleeve of red plastic.

Attention: Avoid sustained dry running of the liquid pump. When unit is used as a duster, pump must be removed.

Output Volume: As a guide, please refer to the table with approx. output data in the operators manual for the machine.

F

Enlever le bouchon d'écoulement du réservoir et retirer le tuyau à liquide de son raccord.

Enlever le coussin dorsal avec ses tenons du châssis. Montage de la pompe à liquide suivant

1. Enlever la vis d'obturation (Pos.4) de la pompe à liquide (Pos.2).
2. Mettre la pompe à liquide avec son arbre de commande sur le bout de l'embellage et serrer à fond en glissant un tournevis dans la rainure de la roue à aubes (Pos.3).
3. Revisser la vis d'obturation (Pos.4).
4. Monter le bouchon diffuseur (Pos.5) et le tuyau souple.
5. Enlever la douille de dosage de la buse d'atomisation et monter la douille de dosage en matière plastique rouge.

Remarque: Eviter de faire marcher longtemps à sec la pompe à liquide. Elle doit être enlevée lorsqu'on l'appareil pour poudrage.

Débit: Voir tableau de réglage des valeurs dans le manuel d'utilisation.

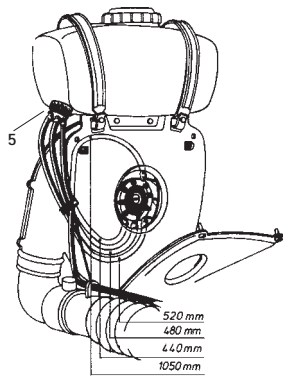
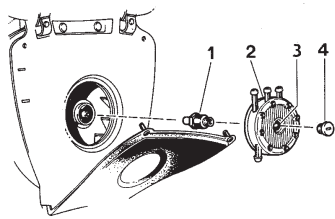
E
 Sacar del depósito el tapón para descarga y extraer el tubo del líquido del manguito roscado.
 Soltar la almohadilla para la espalda con remache de introducción de la armadura portadora. Montaje de la bomba de líquido según.

1. Sacar el tornillo (Pos.4) de la bomba de líquido (Pos.2).
2. Colocar la bomba de líquido con el árbol de accionamiento en el muñon del cigüeñal y apretarla con el desatornillador por encima de la hendidura en la rueda de aletas (Pos.3).
3. Atornillar tornillo (Pos.4).
4. Montar el tapón de distribución (Pos.5) y los tubos flexibles.
5. Sacar la tobera de disificación de la tobera atomizadora y colocar en su lugar la tobera de dosificación de material plástico rojo.

Indicación: Evite Vd. que la bomba de líquido funcione demasiado tiempo en seco. Si se utiliza el aparato como espolvoreador deberá sacarse la misma.

Caudal de salida: Vease la respectiva tabla de datos en el manual de uso de la máquina.

SOLOKleinmotoren GmbH
 Postfach 60 01 52
 D-71050 Sindelfingen
 Tel. 07031 / 301- 0
 Fax 07031 / 301- 130
 Edition 03/01 - 9 423 403 00
<http://www.solo-germany.com>
 e-mail: info@solo-germany.com



D

Abflußstopfen aus Behälter entfernen und Brüheschlauch vom Nippel abziehen. Rückenkissen mit Steckniete vom Tragegestell lösen. Anbau der Flüssigkeitspumpe nach Skizze:

1. Von Flüssigkeitspumpe (Pos.2) Verschlusskappe (Pos. 4) entfernen.
2. Flüssigkeitspumpe mit Antriebswelle am Kurbelwellenstummel aufsetzen und mit Schraubenzieher über Schlitz im Flügelrad (Pos. 3) festziehen.
3. Verschlusschraube (Pos.4) einschrauben.
4. Verteilerstopfen (Pos.5) und Schläuche montieren.
5. Dosierhülse aus Sprühdüse (Pos.5) entfernen und dafür Dosierhülse aus rotem Kunststoff einsetzen.

Hinweis: Vermeiden Sie längeren Trockenlauf der Flüssigkeitspumpe. Bei Verwendung des Gerätes als Stäuber muß sie abgenommen werden.

Ausbringungsmenge: Siehe entsprechende Richtwert-Tabelle in der Geräte-Gebrauchsanweisung.

GB

Remove drainage plug from tank and pull liquid hose from nipple.

Remove back cushion from carrying-frame.

Installation of liquid pumps as shown:

1. Remove lock screw (Pos. 4 from liquid pump (Pos.2).
2. Place liquid pump with pump driveshaft onto crankshaft neck and tighten by inserting screwdriver into slot of impeller (Pos.3).

3. Insert and fasten lock screw (Pos.4).
4. Install distributor plug (Pos.5) and hoses.
5. Remove dosage sleeve from spray nozzle and replace with dosage sleeve of red plastic.

Attention: Avoid sustained dry running of the liquid pump. When unit is used as a duster, pump must be removed.

Output Volume: As a guide, please refer to the table with approx. output data in the operators manual for the machine.

F

Enlever le bouchon d'écoulement du réservoir et retirer le tuyau à liquide de son raccord.

Enlever le coussin dorsal avec ses tenons du châssis. Montage de la pompe à liquide suivant

1. Enlever la vis d'obturation (Pos.4) de la pompe à liquide (Pos.2).
2. Mettre la pompe à liquide avec son arbre de commande sur le bout de l'embellage et serrer à fond en glissant un tournevis dans la rainure de la roue à aubes (Pos.3).
3. Revisser la vis d'obturation (Pos.4).
4. Monter le bouchon diffuseur (Pos.5) et le tuyau souple.
5. Enlever la douille de dosage de la buse d'atomisation et monter la douille de dosage en matière plastique rouge.

Remarque: Eviter de faire marcher longtemps à sec la pompe à liquide. Elle doit être enlevée lorsqu'on l'appareil pour poudrage.

Débit: Voir tableau de réglage des valeurs dans le manuel d'utilisation.

E
 Sacar del depósito el tapón para descarga y extraer el tubo del líquido del manguito roscado.
 Soltar la almohadilla para la espalda con remache de introducción de la armadura portadora. Montaje de la bomba de líquido según.

1. Sacar el tornillo (Pos.4) de la bomba de líquido (Pos.2).
2. Colocar la bomba de líquido con el árbol de accionamiento en el muñon del cigüeñal y apretarla con el desatornillador por encima de la hendidura en la rueda de aletas (Pos.3).
3. Atornillar tornillo (Pos.4).
4. Montar el tapón de distribución (Pos.5) y los tubos flexibles.
5. Sacar la tobera de disificación de la tobera atomizadora y colocar en su lugar la tobera de dosificación de material plástico rojo.

Indicación: Evite Vd. que la bomba de líquido funcione demasiado tiempo en seco. Si se utiliza el aparato como espolvoreador deberá sacarse la misma.

Caudal de salida: Vease la respectiva tabla de datos en el manual de uso de la máquina.

SOLOKleinmotoren GmbH
 Postfach 60 01 52
 D-71050 Sindelfingen
 Tel. 07031 / 301- 0
 Fax 07031 / 301- 130
 Edition 03/01 - 9 423 403 00
<http://www.solo-germany.com>
 e-mail: info@solo-germany.com